

Л. И. Шадаева

*Кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка
Байкальская международная бизнес-школа
Иркутского государственного университета*

ОЦЕНОЧНЫЙ ХАРАКТЕР АРГУМЕНТАЦИИ А. ЛИНКОЛЬНА

Аннотация. Из анализа данного аргументативного отрывка А. Линкольна мы определили тип дескриптивной оценки, им является гомеостатическая оценка, основанная на критериях достижения определенной цели. Такими критериями в аргументации А. Линкольна, как мы могли убедиться на вышеприведенном примере, являются основополагающие ценностные категории в картине мира адресата, отражающие протестантское вероисповедание американского народа эпохи А. Линкольна посредством употребления им метафор из Библии.

Ключевые слова: оценка, аргументация, ценностные категории, картина мира, метафора.

Оценка как ценностный аспект значения присутствует в самых разных языковых выражениях (Вольф 2002). Она может быть ограничена элементами меньшими, чем слово, а может характеризовать и группу слов, и целое высказывание.

Всякое оценочное суждение предполагает субъект суждения, т. е. индивидуум, социум, от которого исходит оценка и его объект, т. е. предмет или явление, к которому оценка относится.

Субъектом суждений А. Линкольна в его аргументации неизменно выступает американское общество (социум), а объектами выступают различного рода социальные явления: существование института рабства, подчинение законодательным институтам демократической власти и т. д.

А. Н. Баранов, исходивший из положения Р. Н. Хэара о дескрипции и оценки, пришел к выводу, что между дескриптивной и общей оценками лежит ряд промежуточных уровней, которые характеризуются постепенным убыванием дескриптивности. Дается следующая иерархия ценок по указанному признаку: «количественные оценки → прототипические оценки → гомеостатические оценки → общие оценки» (Баранов 1989).

При восстановлении ряда ментальных процедур прагматического характера, присущих логическому типу аргументации А. Линкольна выявлено следующие процедуры:

Первая процедура предусматривает установление говорящим соответствия между структурой ценностей своей картины мира и структурой ценностей в картине мира адресата. А. Линкольн достигает данного соответствия посредством употребления метафоры *degree of moral*

perfection, которая отражает наиболее ценную категорию в картине мира, как адресата, так и самого говорящего, завет Господа Бога.

Вторая процедура предусматривает сравнение обсуждаемого тезиса с актуализованным ценностным концептом. Данная процедура достигается говорящим через употребление выражения *all men are created equal*, отражающего основополагающий ценностный концепт демократического общества, прописанный в Декларации Независимости, равенства всех людей.

Третья процедура – оценка степени соответствия тезиса представлению о ценности – выражается А. Линкольном в аргументах (1, 2, 3, 4, 5). В соответствии с выявленными А. Н. Барановым типами дескриптивной оценки мы имеем гомеостатическую оценку, т. е. оценку, основанную на критериях достижения определенной цели. В нашем случае достижение морального совершенства американским народом могло произойти при соблюдении следующих критериев равенства всех людей и общности американского народа, объединенного целью достижения совершенства, которые представлены выражениями *all men are created equal, one people*.

Из анализа аргументативных отрывков А. Линкольна мы определили тип дескриптивной оценки, им является гомеостатическая оценка, основанная на критериях достижения определенной цели. Такими критериями в аргументации А. Линкольна являются основополагающие ценностные категории в картине мира адресата, отражающие протестантское вероисповедание американского народа эпохи А. Линкольна посредством употребления им метафор из Библии.

Мы определили, что косвенный Ассертив (4) входит в тезис данного аргументативного отрывка.

Аргумент 1: «So I say in relation to the principle that all men are created equal, let it be as nearly reached as we can» выражен косвенным Ассертивом (4) и Директивом (5), совокупная иллокутивная сила которых направлена говорящим на попытку призвать адресата к достижению морального совершенства настолько, насколько это возможно для человека.

Аргумент 2: «If we cannot give freedom to every creature, let us do nothing that will impose slavery upon other creature» представлен вновь Директивным речевым актом (6), которым А. Линкольн называет адресата не распространять институт рабства, что означало не творить большего зла.

Аргумент 3: «Let us then turn this government back into the channel in which the framers of the Constitution originally placed it» выражен Директивом (7), где А. Линкольн призывает адресата заставить правительство вернуться назад к решению вопроса о существовании института рабства в рамках, которые первоначально были прописаны в Конституции США.

Аргумент 4: «Let us stand firmly by each other» представлен Директивом (8). Говорящий призывает адресата к сплоченности в стремлении достичь морального совершенства.

Аргумент 5: «Let us discard all these things, and unite as one people throughout this land, until we shall once more stand up declaring that all men are created equal» представлен Директивом (9), где А. Линкольн призывает адресата избавиться от института рабства и соответствовать своей божественной избранности, провозгласив, что все люди созданы равными. В данном аргументе говорящий использует сочетание *one people*, заимствованное А. Линкольном из Библии: «But you are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light» (Peter 2, 9).

А. Линкольн трактует понимание единой нации в терминах Библии. Изменение библейской метафоры «*a peculiar people*» А. Линкольном происходят в соответствии с его пониманием и восприятием американской нации. В Библии данная метафора выражает избранность верующего народа Господом Богом, который он призвал из тьмы в чудное Царство Божье.

В картине мира А. Линкольна данная метафора выражает единение американского народа, объединенного целью достижения совершенства. А. Линкольн обращается к базовой ценности адресата, к общности американского народа. В контексте высказывания А. Линкольна фокусное слово *people* приобретает новое значение, которое не совсем совпадает со значением слова в Библии, что вызвало расширение значения фокусного слова.

Заключением данного аргументативного отрывка является: «I leave you, hoping that the lamp of liberty will burn in your bosoms until there shall no longer be a doubt that all men are created free and equal».

Оно выражено косвенным Ассертивом (10), где второй иллокутивной силой является Директив, говорящий призывает адресата следовать завету Господа Бога. В данном заключении А. Линкольн использует метафору *the lamp of liberty* и выражение *all men are created free and equal*, входящего в концепт «равенство». Метафора *the lamp of liberty* является тематическим переносом «физическое явление» → «социальное явление», результатом которого стало возможным употребление метафоры «светоч свободы» *the lamp of liberty*. А. Линкольн категоризирует социальное явление в терминах физического предмета.

Говорящий завершает аргументативный отрывок переинтерпретацией ранее эксплицированного им тезиса в рамках заданной ценности, согласно которой Господь Бог сотворил людей равными, а, следовательно, и свободными.

Представим структуру данного отрывка.

Данные (тезис): «It is said in one of the admonitions of the Lord, «As your Father in Heaven is perfect, be ye also perfect». The Savior, I suppose, did not expect that any human creature could be perfect as the Father in Heaven; but He said, «As your Father in Heaven is perfect, be ye also perfect». He set that up as a standard, attained the highest degree of moral perfection. So I say in relation to the principle that all men are created equal».

Основание:

Аргумент 1: «So I say in relation to the principle that all men are created equal, let it be as nearly reached as we can»

Аргумент 2: «If we cannot give freedom to every creature, let us do nothing that will impose slavery upon other creature».

Аргумент 3: «Let us then turn this government back into the channel in which the framers of the Constitution originally placed it». Аргумент 4: «Let us stand firmly by each other».

Аргумент 5: «Let us discard all these things, and unite as one people throughout this land, until we shall once more stand up declaring that all men are created equal»

Заключение: «I leave you, hoping that the lamp of liberty will burn in your bosoms until there shall no longer be a doubt that all men are created free and equal»

И последняя процедура – экспликация значимости отстаиваемого положения дана А. Линкольном в заключении данного аргументативного отрывка.

Итак, каждый значимый дискурс – это не просто набор пропозиций, но их упорядоченная последовательность, где существуют «конвенциональные ограничения на возможный порядок (пропозиций)» (van Dijk 1985, 108). При таком толковании значения дискурса, характерном для 60–70 гг., центральным понятием становится пропозициональная (или семантическая) когерентность.